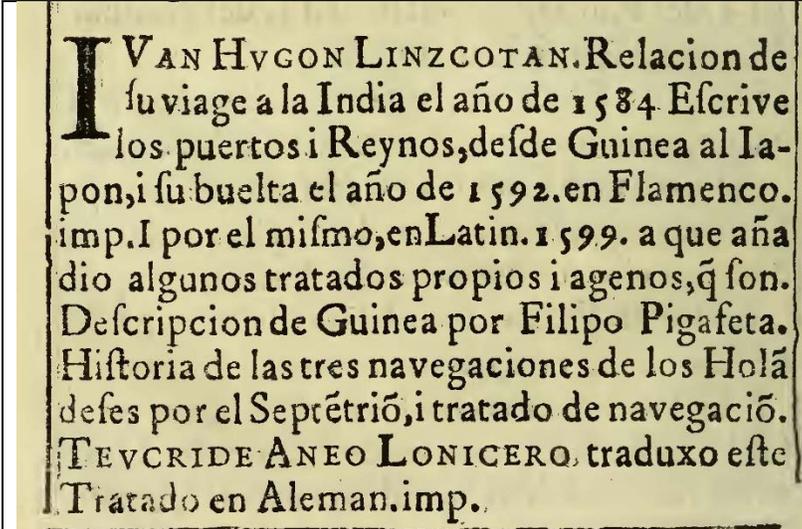


## A Preliminary Model for the Structured Annotation of Early Modern Print Bibliographies

Clayton McCarl  
University of North Florida

A sample entry from Antonio de León Pinelo, *Epitome de la biblioteca oriental i occidental, nautica i geografica* (En Madrid: por Juan Gonzalez, 1629)

	<p>"Juan Hugon Linzcotan. Relación de su viaje a la India el año de 1584. Escribe los puertos y reinos, desde Guinea al Japón, y su vuelta el año de 1592. En flamenco. imp. y por él mismo, en latín. 1599. a que añadió algunos tratados propios y ajenos, que son Descripción de Guinea por Filipo Pigafeta. Historia de las tres navegaciones de los holandeses por el Septentrión y tratado de navegación. Tevcride Aneo Lonicero tradujo este tratado en alemán. imp." (54)</p>
-----------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

### An attempt to define a model for data related to such an entry (expressed in TEI-XML)

<body>

<p>This is the text of my document, and here I mention a

<bibl xml:id="\_0000001.000">

<span>book that was written by someone and published somewhere. </span>

<note type="editorial" subtype="bibliographical"> <!-- @type="editorial" indicates this is an editorial annotation, not a note original to the text, inserted by the author or someone else. @subtype="bibliographical" identifies this as structured data to be processed in a specific fashion. For every <bibl> element below, additional nested elements may be needed, and additional attributes or other metadata may be necessary to qualify some elements. -->

<bibl xml:id="\_0000001.001" type="primary"> <!-- @xml:id is a unique identifier for this record (starts with "\_" because xml:id cannot begin with a number). These will be sequential throughout the text. Second node denotes sub-entries of a main, or primary, entry. @type="primary" indicates this is a primary record in the original text. A reprint, subsequent edition or translation included after a primary entry would be marked @type="secondary" (this attribute refers to the way texts are listed in the original, and does not necessarily assert facts about the bibliographic reality) and @subtype would be used to indicate the nature of that secondary entry, such as "reprint", "translation", "unknown". -->

<bibl xml:id="\_0000001.002" type="as-is"> <!-- Reflects facts of book as represented in text. Fields contain unmodified literal strings pulled from original. -->

<author></author>

<title></title>

<!-- etc. -->

```

    <note type="authorial"></note> <!-- Contains any prose, pulled as literal string from original text, in which
author comments upon this text. @note="authorial" indicates this is commentary that corresponds to original text, not to editor. -->
    </bibl>

    <bibl xml:id="_0000001.003" type="referenced" subtype="not_first_ed"> <!-- The specific edition or
translation to which text refers. Value of subtype can be "first_ed", "not_first_ed" or "unknown". The third suggests we have not
identified the referred item. If value here is "first_ed", we leave this element empty, as the corresponding data appears below. If
"unknown," we likewise leave empty, as there is no data to offer. -->
    <author></author>
    <title></title>
    <!-- etc. -->
    <note type="editorial" subtype="source_statement"></note> <!-- To record the source of the bibliographic
facts about the book described here. This could contain another <bibl> element making reference to a modern bibliography, such as
that of Sabin; or to a standardized, common entry for frequently cited sources of that nature. -->
    </bibl>

    <bibl xml:id="_0000001.004" type="first_ed"> <!-- The first edition of the text in question -->
    <author></author>
    <title></title>
    <!-- etc. -->
    </bibl>

    <bibl xml:id="_0000001.005" type="modern"> <!-- A modern edition -->
    <author></author>
    <title></title>
    <!-- etc. -->
    </bibl>

    <bibl xml:id="_0000001.006" type="facsimile"> <!-- A facsimile edition, possibly available online -->
    <author></author>
    <title></title>
    <!-- etc. -->
    </bibl>

    </bibl>
    </note>
    </bibl>
</p>

```

## An attempt at implementing this model, using the entry on p. 1

(The excerpt from León Pinelo's itself appears in bold.)

```

<p>
    <bibl xml:id="_0000100.000">
    <span>
        Juan Hugon Linzcotan. Relación de su viaje a la India el año de 1584. Escribe los puertos y reinos, desde
Guinea al Japón, y su vuelta el año de 1592. En flamenco. imp.
    </span>
    <note type="editorial" subtype="bibliographical">

```

```

<bibl xml:id="_0000100.001" type="primary">

<bibl xml:id="_0000100.002" type="as-is">
  <author>Juan Hugon Linzcotan</author>
  <title>Relación de su viaje a la India el año de 1584</title>
  <textLang>flamenco</textLang>
  <note type="authorial">Escribe los puertos y reinos, desde Guinea al Japón, y su vuelta el año de
1592.</note>
</bibl>

<bibl xml:id="_0000100.003" type="referenced" subtype="first_ed"/>

<bibl xml:id="_0000100.004" type="first_ed">
  <author>J. H. van Linschoten</author>
  <title>Itinerario, / Voyage ofte Schipvaert, van Jan / Huygen van Linschoten naer Oost ofte Ponugaels In- /
dien, inhoudende een, corte beschryvinghe der selver Landen ende Zee-custen, met aen-J wys.inge van· alle de
voornaemde principale Havens, Revieren, hoecken ende plaetsen, tot noch / toe van de Portugesen ontdeckt ende bekennt
[. . .]</title>
  <pubPlace>t'Amstelredam</pubPlace>
  <publisher>By Cornelis Claesz. op 't Water, in 't Schrijf-boeck, by de oude Brugghe</publisher>
  <date>[1596]</date>
  <note type="editorial" subtype="source_statement">Sabin 41356</note>
</bibl>

<bibl xml:id="_0000100.005" type="modern">
  <author>Jan Huygen van Linschoten</author>
  <title>Itinerario, voyage ofte schipvaert van Jan Huygen van Linschoten naer Oost ofte Portugaels Indien,
1579-1592</title>
  <pubPlace>Den Haag</pubPlace>
  <publisher>Koninklijke Bibliotheek</publisher>
  <date>[2014]</date>
  <note type="editorial" subtype="source_statement">
    <bibl>
      <title>WorldCat</title>
      <ref>http://www.worldcat.org/oclc/911901628</ref>
    </bibl>
  </note>
</bibl>

<bibl xml:id="_0000100.006" type="facsimile" subtype="first_ed">
  <publisher>Google Books</publisher>
  <ref>https://books.google.com/books?id=UbVOAAAACAAJ</ref>
</bibl>

</bibl>
</note>
</bibl>

<bibl xml:id="_0000101.000">
  <span>

```

y por él mismo, en latín. 1599. a que añadió algunos tratados propios y ajenos, que son Descripción de Guinea por Filipo Pigafeta. Historia de las tres navegaciones de los holandeses por el Septentrión y tratado de navegación.

```
</span>
<note type="editorial" subtype="bibliographical">
  <bibl xml:id="_0000101.001" type="secondary" subtype="translation">

  <bibl xml:id="_0000101.002" type="as-is">
    <date>1599</date>
    <textLang>latín</textLang>
    <note type="authorial">añadió algunos tratados propios y ajenos, que son Descripción de Guinea por
Filipo Pigafeta. Historia de las tres navegaciones de los holandeses por el Septentrión y tratado de navegación</note>
  </bibl>

  <bibl xml:id="_0000101.003" type="referenced" subtype="first_ed"/>

  <bibl xml:id="_0000101.004" type="first_ed">
    <author>Huygen van Linschoten</author>
    <title>Navigatio et itinerarium in orientalem, sive Lusitanorum Indiam, collecta et descripta belgice, nunc
latine reddita.</title>
    <date>1599</date>
    <publisher>Hague-Comitis, ex officina Alberti Henrici impensis authoris et Cornelii Nicolai, prostantque
apud Aegidum Elsevirium.</publisher>
    <note type="editorial" subtype="source_statement">Brunet 20732</note>
  </bibl>

  </bibl>
</note>
</bibl>

<bibl xml:id="_0000102.000">

Tevcride Aneo Lonicero tradujo este tratado en alemán. imp.
<note type="editorial" subtype="bibliographical">

  <bibl xml:id="_0000102.001" type="secondary" subtype="translation">

  <bibl xml:id="_0000102.002" type="as-is">
    <editor role="translator">Tevcride Aneo Lonicero</editor>
    <textLang>alemán</textLang>
  </bibl>

  <bibl xml:id="_0000102.003" type="referenced" subtype="unknown"/>
</bibl>
</note>
</bibl>
</p>
</body>
</text>
```

**Next two pages: this same information expressed as tabular data**

id	type	sub-type	author	title	translator	textLang	pubPlace	publisher	date	author_note	source	URL
000100.002	primary	as-is	Juan Hugon Linczota	Relación de su viaje a la India el año de 1584		flamenco				Escribe los puertos y reinos, desde Guinea al Japón, y su vuelta el año de 1592		
000100.003	primary	first_ed										
000100.004	primary	first_ed	J. H. van Linschoten	Itinerario, / Voyage ofte Schipvaert, van Jan / Huygen van Linschoten naer Oost ofte Ponugaels In- / dien [ . . . ]			t'Amstre[r]edam	By Cornelis Claesz. op 't Water, in 't Schrijf-boeck, by de oude Brugghe	[1596]		Sabin 41356	
000100.005	primary	modern	Jan Huygen van Linschoten	Itinerario, voyage ofte schipvaert van Jan Huygen van Linschoten naer Oost ofte Portugaels Indien, 1579-1592			Den Haag	Koninklijke Bibliotheek	[2014]		WorldCat	<a href="http://www.worldcat.org/oclc/911901628">http://www.worldcat.org/oclc/911901628</a>
000100.006	primary	facsimile: first_ed									Google Books	<a href="https://books.google.com/books?id=UbVOAAAcAAJ">https://books.google.com/books?id=UbVOAAAcAAJ</a>

000101.002	translation	as-is							añadió algunos tratados propios y ajenos, que son Descripción de Guinea por Filipo Pigafeta. Historia de las tres navegaciones de los holandeses por el Septentrión y tratado de navegación	1599		
000101.003	translation	first_ed	<p>           Navigatio            et            itinerarium            in            orientalem,            sive            Lusitanoru            m Indiam,            collecta et            descripta            belgice,            nunc latine            reddita         </p>					Hague-Comitis, ex officina Alberti Henrici impensis authoris et Cornelii Nicolai, prostantque apud Aegidum Elsevirium	1599		Brunet 20732	
000102.003	translation	as-is						Tevride Aneo Lonicero				alemán